

فهم الاقتصاد الإسلامي وتفسيره للتغيرات الحاصلة هذه الأيام
understanding Islamic economics and its interpretation of the changes
taking place these days

د. سامر مظهر قنطقجي
by: Dr. Samer Kantakji

وردني سؤال من (Sharafjon Naimov) من تركمستان وفيه يسأل عن:

I received a question from (Sharafjon Naimov) from Turkmenistan, in which he asks about: I have one question for you, in your opinion, how much has the understanding of Islamic economics as a whole changed today?

The answer was as follows:	وكان الرد كالتالي:
You are asking about understanding Islamic economics and its interpretation of the changes taking place these days.	أنت تسأل عن فهم الاقتصاد الإسلامي وتفسيره للتغيرات الحاصلة هذه الأيام.
It is a vital question, and I have answered it in several articles that I have published as the editor-in-chief of GIEM.	هو سؤال حيوي، وقد أجبت عليه في عدة مقالات نشرتها بوصفي رئيس تحرير مجلة الاقتصاد الإسلامي العالمية GIEM.
Change is one of the law of God Almighty, by which people push themselves to preserve the human kind, and with it the discrimination is made between evil and good, and the end is by the survival of what benefits people and the departure of what harms them.	التغير سنة من سنن الله تعالى، بها يتدافع الناس للمحافظة على النوع البشري، وبها يحصل التمييز بين الخبيث والطيب، والنهاية تكون ببقاء ما ينفع الناس وذهاب ما يضرهم.
So the changes that take place are law from the God, and the reason is that people foul and corrupted a lot, so God sent what leads to reforming their state, or that he afflicted them for testing.	إذن التغيرات الحاصلة سنة من سنن الله تعالى، والسبب أن الناس خالفت وأفسدت كثيرا فأرسل الله ما يؤدي إلى إصلاح حالهم، أو أنه ابتلاهم للاختبار.
The world has struck a weak virus, neither alive nor dead. It spread very quickly, which led to the death of large numbers of people and made many people terrified, and were forced to move away and then close life, which affected their economy.	لقد أصاب العالم فيروسا ضعيفا لا هو حي ولا هو ميت، انتشر بسرعة كبيرة أدى لموت أعداد كبيرة من الناس وأصاب الكثيرين بالرعب الشديد، واضطروا للتباعد ثم إلى إغلاق الحياة مما أضر باقتصادهم.

<p>These results do not deviate from the words of God Almighty: (We will surely put you to trial by involving you in fear and hunger and by causing loss of property, life and earnings. And give good tidings to those who remain steadfast in these trials)</p>	<p>ولا تخرج هذه النتائج عن قول الله تعالى: (وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ شَيْئًا مِّنَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ وَنَقْصٍ مِّنَ الْأَمْوَالِ وَالْأَنْفُسِ وَالْثَمَرَاتِ ۗ وَبَشِّرِ الصَّابِرِينَ).</p>
<p>This verse talks about economic aspects that affected both human and material resources. And both are money, which is the most reliable thing of all people, so some people feared and some took a lesson from what happened, and some of them increased corruption, and this is a struggle between truth and worthless.</p>	<p>وهذه الآية تتحدث عن مظاهر اقتصادية أصابت الموارد البشرية والموارد المادية على حد سواء. وكلاهما مال، والمال هو أكثر شيء يعتد به الناس جميعهم، لذلك خاف بعض الناس وأخذ بعضهم العبرة مما حصل وزاد بعضهم فسادا، وهذا تدافع بين الحق والباطل.</p>
<p>The world benefited from the last two crises as follows:</p>	<p>استفاد العالم من الأزمتين الأخيرتين كالاتي:</p>
<p>- In the financial crisis of 2008, the importance of the prohibition of usury, future sales, the sale of debts and the manipulation of mortgages, appeared.</p>	<p>- في الأزمة المالية لعام ٢٠٠٨ ظهرت أهمية تحريم الربا وبيع المعدوم وبيع الديون والتلاعب بالرهون.</p>
<p>- In the epidemic crisis of 2021, the importance of Zakat appeared as social and community financing at the macro and microeconomic level, and we can express this metaphorically in the economy of alms. Countries and individuals have begun to donate to each other for fear of the spread of disease and to limit its spread.</p>	<p>- في الأزمة الوبائية لعام ٢٠٢١ ظهرت أهمية الزكاة كتمويل اجتماعي ومجتمعي على مستوى الاقتصاد الكلي والاقتصاد الجزئي، ويمكن أن نعبر عن ذلك مجازا باقتصاد الصدقات، وقد بدأت الدول والأفراد بالتبرع لبعضها البعض خشية انتشار المرض وللحد من انتشاره.</p>
<p>Thus, a unique economic miracle appeared in each of these crises.</p>	<p>بذلك ظهر إعجاز اقتصادي فريد عند كل أزمة من تلك الأزمات.</p>
<p>Either the people come believing Muslims, or they come submissively, whether they are skeptics or believers.</p>	<p>فإما أن يأتي الناس مؤمنين مسلمين، أو أن يأتوا مذعنين سواء أكانوا مشككين أم مصدقين.</p>
<p>The lesson is the final result: Where Heaven or Hell.</p>	<p>والعبرة بالنتيجة النهائية؛ حيث الجنة أو النار.</p>